

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Кафедра иностранных языков
для естественнонаучных факультет



Утверждена
на Ученом совете ФГБОУ ВПО
«Дageстанский государственный
университет»
прот. №1 от 29 сентября 2016 г.
Ректор университета

Рабданов М.Х.

Программа кандидатского экзамена
по немецкому языку

Согласовано:
Управление аспирантуры и
докторантуры
«05» 09 2016г.
Начальник Управления Э.Т. Рамазанова

Э.Т. Рамазанова

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков для ЕНФ, протокол № 1
«29» августа 2016 г.
Зав. кафедрой С.М. Рабаданова

С.М. Рабаданова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели освоения дисциплины
2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины
3. Языковой материал
4. Содержание и структура кандидатского экзамена
5. Рекомендуемая литература

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины «немецкий язык» является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение немецким языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на немецком языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на немецком языке на темы, связанные с научной работой аспиранта
- вести беседу по специальности

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Окончившие курс обучения по данной программе должны **владеть** орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в форме устного и письменного общения.

В области говорения: к концу обучения аспирант должен **владеть** подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, **уметь** делать резюме, сообщения, доклад на немецком языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью, **владеть** основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения.

В области аудирования: аспирант должен **уметь** понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

В области чтения: аспирант должен **уметь** читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

В области письма: аспирант должен **владеть** умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по тематике проводимого исследования.

3. Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

1.1. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекция услышанного или прочитанного, идентификация темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоционального отношения к сообщению: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснения возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/ неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражения благодарности, разочарования и т.д.

2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударение, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/ краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика

Глагол (видо-временные формы, залог, наклонение; неличные формы глагола и конструкции с ними, модальные глаголы); существительное, местоимение, прилагательное, числительное, наречие, структура простого и сложного предложения, порядок слов, эмфаза, актуальное членение предложения.

4. Содержание и структура кандидатского экзамена по немецкому языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (1-2 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Передача извлеченной информации осуществляется на немецком языке. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура экзамена. Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: *на первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод и реферирование научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000 – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – письменный перевод и передача основного содержания текста в форме резюме.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке.

3. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.
Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Рекомендуемая литература

1. Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов. М."Наука", 2009г.
2. Васильева Г.Л. Учебные задания по развитию навыков устной речи для аспирантов и соискателей. С-Петербург., 2007г.
3. Мирзабекова Н.М. Немецкий язык для студентов экономфака. М. 1994г.
4. Архипова И.А., Ефимова М.А., Савина Г.М. Пособие по немецкому языку для аспирантов философского факультета. МГУ , 1997г.
5. Богатырева Н.А. Немецкий для менеджеров. М. 2002г.
6. Зорина Н.В. Deutsch Kommunikativ. М.: МГУ, 1994г.
7. Гяч Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме "Международные научные связи (немецкий язык)". Л.: Наука,1980г.
8. Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку.1995г.

Электронные ресурсы

- <http://www.grammade.ru/>
- <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-uebungen/>
- <http://www.deutsch-online.com/>
- www.hueber.de
- <http://interdeutsch.de/studien1.htm>
- <http://www.grammatiktraining.de/demoversion.html>
- <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>
- <http://www.dlc.fi/~michi/uebungen/gra.htm#Syntax>
- <http://udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/Frame1.htm>
- <http://www.eisinger-schmidt.de/Grammatik/index.htm>
- <http://www.grammatikdeutsch.de/>
- <http://www.deutsch-online.com/>
- <http://www.cornelia.siteware.ch/grammatik/>

Программа составлена в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов к структуре основной образовательной программы высшего образования (аспирантура), с учетом рекомендаций Программы-минимума кандидатского экзамена по иностранному языку по общенаучной дисциплине (утверждена Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 274 от 08.10.2007)

Составитель : канд. филологических наук, доц. каф. иностранных языков Сунгуров Ш. А.

